



**Międzynarodowa Klasyfikacja
Praktyki Pielęgniarskiej (ICNP®)
Katalog**



**MIĘDZYNARODOWA
RADA PIELĘGNIAREK**
*DOSKONALENIE PIELĘGNIARSTWA I
ZDROWIA NA ŚWIECIE*

Pielęgniarstwo Środowiskowe

ICNP®

Międzynarodowa Klasyfikacja Praktyki Pielęgniarskiej (ICNP®)

Katalog

MIĘDZYNARODOWA RADA PIELEŃGNIAREK

Doskonalenie Pielęgniarstwa i Zdrowia na Świecie

Wszelkie prawa, w tym tłumaczenie na inne języki są zastrzeżone. Żadna część tej publikacji nie może być powielona drukiem czy w inny sposób, lub przechowywana w systemie wyszukiwania informacji ani przesyłana w jakiegokolwiek formie czy sprzedawana bez uprzedniej pisemnej zgody Międzynarodowej Rady Pielęgniarek. Krótkie fragmenty (nie dłuższe niż 300 słów) mogą być powielane bez zezwolenia pod warunkiem, że wskazane jest źródło.

All rights, including translation into other languages, reserved. No part of this publication may be reproduced in print, by photostatic means or in any other manner, or stored in a retrieval system, or transmitted in any form without the express written permission of the International Council of Nurses. Short excerpts (under 300 words) may be reproduced without authorisation, on condition that the source is indicated.

Copyright C 2013 by ICN – International Council of Nurses, 3, place Jean-Marteau, 1201 Geneva, Switzerland

ISBN: **978-92-95099-21-0**

Zgoda Międzynarodowej Rady Pielęgniarek (ICN) z dnia 23 stycznia 2014 r.

Tytuł: Pielęgniarstwo Środowiskowe

Rodzaj katalogu: Minimalny Zestaw Danych w Pielęgniarstwie (NMDS)

Data publikacji: 2011, aktualizacja 2013; wersja polska maj 2014 r.

Autorzy:

Claudia C.Bartz, PhD, RN, Koordynator, Program e-Zdrowie ICN, Międzynarodowa Rada Pielęgniarek, Genewa, Szwajcaria

Amy Coenen PhD, RN, Dyrektor Programu ICNP®, Międzynarodowa Rada Pielęgniarek, Genewa, Szwajcaria

Kay Jansen, DNP, RN, Zarządzający terminologią, Program ICNP®, Międzynarodowa Rada Pielęgniarek, Genewa, Szwajcaria

Tae Youn Kim, PhD, RN, Dyrektor Zarządzania Wiedzą, Program ICNP®, Międzynarodowa Rada Pielęgniarek, Genewa, Szwajcaria

Heather Strachan, RGN, Dip N, MSc, FBCS, Kierownik Kliniczny Zarządzający Opieką, Rząd Szkocji (uprzednio Kierownik Kliniczny e-Zdrowia (NMAHP), e-Zdrowia w Szkockim Rządzie)

Alison Wallis, RGN, District Nurse Cert., BSc, MSc, Doradca e-Zdrowia w Pielęgniarstwie, Royal College of Nursing, UK (uprzednio Doradca Kliniczny Działu Informacji, NHS Usług Narodowych Szkocji)

Stworzenie katalogu było przedsięwzięciem grupowym, bez wskazywania ilościowego wkładu pracy autorów.

Eksperci/recenzenci:

Elainae Allan, Kierownik ds. Pielęgniarskich, Szkoła Pielęgniarska, NHS Grampian

Catriona Kellock, Kierownik Zespołu Pielęgniarek Rejonowych (Środowiskowych)

Lorraine Mc Lean, Szkoła Pielęgniarska, NHS Lothian

Eleanor Morrison, Wizytator Zdrowia, NHS Lothian

Kristina Mountain, Wykładowca Pielęgniarstwa Uniwersytetu Królowej Małgorzaty, Edinburgh

Sheila Shaw, Pielęgniarka Rejonowa (Środowiskowa), NHS Lothian

Tłumaczenie:

mgr Elżbieta Mielczarek-Pankiewicz

Małgorzata Greber, piel. lic., UM w Łodzi

mgr Beata Brosowska, wykładowca UM w Łodzi, Akredytowane przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi, Polskie Towarzystwo Pielęgniarskie

mgr Magdalena Dykas – pielęgniarka oddziałowa Oddziału Neurologii, Szpital im. F. Ceynowy w Wejherowie

Michał Skoczyński – REDDO Translations

dr Dorota Kilańska, wykładowca UM w Łodzi, Akredytowane przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi, Polskie Towarzystwo Pielęgniarskie

Eksperci/recenzenci wersji polskiej:

dr Dorota Kilańska	specjalista z organizacji i zarządzania, wykładowca UM w Łodzi, Akredytowane przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi, Polskie Towarzystwo Pielęgniarskie, Rada e-zdrowie CSIOZ
dr n. med. Małgorzata Marć	specjalista pierwszego stopnia z medycyny społecznej, specjalista w zakresie zdrowia publicznego, adiunkt, Instytut Pielęgniarstwa i Nauk o Zdrowiu, Wydział Medyczny Uniwersytet Rzeszowski
dr hab. n. o zdr. Jolanta Lewko	Zakład Zintegrowanej Opieki Medycznej Uniwersytet Medyczny w Białymstoku
mgr Elżbieta Rak	NZOZ „MediCare” Ośrodek Opieki Domowej, Łódź
mgr Izabela Tymczyk	Podstawowa Opieka Zdrowotna, Centrum Medycyny Rodzinnej i Społeczności Lokalnych, Uniwersytet Medyczny w Łodzi
mgr Elżbieta Turza	specjalista z Pielęgniarstwa Geriatrycznego, ZZOZ Ostrów Wielkopolski
dr n. med. Barbara Gugała	Instytut Pielęgniarstwa i Nauk o Zdrowiu, Wydział Medyczny Uniwersytet Rzeszowski
mgr Aleksandra Śnieg	Pełnomocnik Dyrektora ds. Podmiotu Leczniczego Caritas Archidiecezji Gdańskiej
mgr Beata Świerczyńska	Wojewódzki Szpital Specjalistyczny we Włocławku
Małgorzata Hir	Szpital Specjalistyczny im. F. Ceynowy Sp. z o.o., Wejherowo
mgr Izabela Grenda	specjalista, Łódzki Oddział Wojewódzki Narodowego Funduszu Zdrowia
mgr Sylwia Dahms	Rada e-zdrowie CSIOZ, Bydgoskie Centrum Onkologii w Bydgoszczy
mgr Beata Kozak	specjalista Pielęgniarstwa Opieki Paliatywnej, Rada e-zdrowie CSIOZ, Stowarzyszenie Opieki Hospicyjnej Ziemi Częstochowskiej, Zespół Opieki Paliatywnej „Palium” w Częstochowie
mgr Ewa Orawczak	instruktor, Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu, Akredytowane przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi, Polskie Towarzystwo Pielęgniarskie, Rada e-zdrowie CSIOZ
dr Jolanta Glińska	starszy wykładowca, UM w Łodzi, Akredytowane przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi, Polskie Towarzystwo Pielęgniarskie
mgr Małgorzata Lewandowska	wykładowca UM w Łodzi, Akredytowane przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi, Polskie Towarzystwo Pielęgniarskie
mgr Elżbieta Ruta	Specjalista Pielęgniarstwa Opieki Paliatywnej, Rada e-zdrowie CSIOZ, Stowarzyszenie Opieki Hospicyjnej Powiatu Pabianickiego
mgr Łukasz Kulesza	Oddział Anestezjologii i Intensywnej Terapii, USK nr 1 im. N. Barlickiego w Łodzi
dr Anna Cisińska	starszy wykładowca, Uniwersytet Medyczny w Łodzi
mgr Joanna Litewska	Szpital Specjalistyczny im. F. Ceynowy Sp. z o.o., Wejherowo
dr Beata Haor, prof. nzw. WSHE	Dziekan Wydziału Nauk o Zdrowiu WSHE we Włocławku
Dr Mariola Rybka	Konsultant Krajowy w Dziedzinie Pielęgniarstwa w Opiece Długoterminowej, specjalista w dziedzinie pielęgniarstwa opieki długoterminowej oraz w dziedzinie pielęgniarstwa anestezjologicznego i intensywnej opieki.

Tłumaczenia Katalogu dokonano w ramach projektu realizowanego w Zakładzie Pielęgniarstwa Społecznego i Zarządzania w Pielęgniarstwie UM w Łodzi we współpracy z Akredytowanym przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi i za zgodą Międzynarodowej Rady Pielęgniarek z dnia 23 stycznia 2014 r.

TELENRS CARE
SIEĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYMI I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Cel:

Celem niniejszego Katalogu jest ułatwienie:

- a) dokumentowania pielęgniarskiej praktyki przez pielęgniarki środowiskowe w elektronicznym rekordzie pacjenta (EHR);
- b) tworzenia spójnej i sensownej komunikacji w ramach dyscypliny pielęgniarstwa oraz z przedstawicielami innych zawodów;
- c) opisywania praktyki pielęgniarki środowiskowej;
- d) opisywania, porównywania i wykorzystywania danych przez pielęgniarki środowiskowe w Szkocji i innych krajach, w których stosowana jest Klasyfikacja oraz
- e) pozyskiwania porównywalnych danych do oceny jakości opieki i polityki zdrowotnej.

Klientami środowiskowej opieki zdrowotnej są jednostki (pacjenci), rodziny i grupy tworzące społeczność. Niniejszy Katalog ICNP® koncentruje się szczególnie na zdrowiu w ujęciu środowiskowym, usługach pielęgniarskich i specjalności o znaczeniu światowym. Katalog ten opiera się na doświadczeniach i praktyce pielęgniarek szkockiej narodowej opieki zdrowotnej (NHS).

Tło:

Międzynarodowa Klasyfikacja Praktyki Pielęgniarskiej (ICNP®) jest systemem ujednoliconego języka pielęgniarskiego, który zapewnia standaryzację dokumentacji pielęgniarskiej dotyczącej świadczenia opieki. Uzyskane informacje mogą być wykorzystywane w planowaniu i zarządzaniu opieką pielęgniarską, prognozowaniu finansowym, analizowaniu wyników opieki nad pacjentem i w rozwoju polityki zdrowotnej. Strategiczna Grupa Doradcza i wiele innych pielęgniarek-ekspertów zaangażowanych w tworzenie ICNP uznało, że terminologia powinna być dostępna pielęgniarkom pracującym z pacjentami, czy klientami w wybranych specjalnościach i miejscach świadczonej opieki. Celem Katalogu jest uczynienie z ICNP przydatnego narzędzia dla pielęgniarek sprawujących opiekę nad pacjentami. Katalogi, stanowiące podzbiory ICNP, pozwalają pielęgniarkom wykorzystać ICNP w praktyce czy w specjalności, w której pracują z klientami w różnym stanie zdrowia lub o różnych potrzebach zdrowotnych.

Katalogi nie zastępują klinicznego osądu dokonanego przez pielęgniarkę. Pielęgniarki mogą wykorzystywać katalogi, jako narzędzia odniesienia przy dokumentowaniu opieki i odzwierciedlaniu swojej praktyki. Kliniczny osąd pielęgniarek i podejmowanie decyzji są niezbędne w indywidualizowaniu opieki nad pacjentami oraz ich rodzinami i nie mogą być zastąpione przez żadne narzędzia.

Informacje:

International Council of Nurses (2008). Guidelines for ICNP® Catalogue Development. Geneva: International Council of Nurses.

Information Services Division (ISD) Scotland (2008). Community Nurses Measure Up. Available at www.isdscotlandarchive.scot.nhs.uk/isd/5830.html

Stanhope M, Lancaster J, Jessup-Falcioni H & Viverais-Dresler G (2011). 2nd Edition. Community Health Nursing in Canada. St Louis, MO. Mosby.

Wprowadzenie do wersji polskiej Katalogu "Community Nursing"

Polska wersja tłumaczenia została zainicjowana w 2013 r. przez Akredytowane przez ICN Centrum Badania i Rozwoju ICNP® przy UM w Łodzi (ACBiR ICNP®). Dalsze jej tłumaczenie było możliwe dzięki środkom otrzymanym z Funduszy Norweskich - projekt TELENRSCARE. Ostateczna wersja tłumaczenia z Projektu (31 maja 2014 r), była walidowana podczas spotkań Rady ds. E-zdrowia w Pielęgniarstwie przy Centrum Systemów Informacyjnych Ochrony Zdrowia (CSIOZ). W tłumaczeniu kierowano się przede wszystkim "słowa kluczowymi" terminologii referencyjnej - fraz z których składają się opisane zjawiska, a których znaczenie opisano w słowniku ICNP®. Jest to podstawą do rozumienia pojęć, szczególnie w dalszym wykorzystywaniu Katalogu, w różnych jego kontekstach. Pozwala to również na rozumienie umiejscowienia konkretnej interwencji w opisie statusu (wg. ICNP kondycji (...)) zdrowotnego klienta: fizjologicznego, psychologicznego lub też społecznego.

W niniejszym Katalogu Diagnozy "D" i Interwencji "I" pielęgniarские zostały podzielone według kategorii opieki tj.:

- | | | | |
|---------------------------------------|-------------------|---|-------------------|
| - Ciąża/Okres poporodowy | „D” s.14/„I” s.24 | - Procedury | „D” s.14/„I” s.24 |
| - Leczenie | „D” s.13/„I” s.23 | - Promocja zdrowia | „D” s.10/„I” s.20 |
| - Mobilność jednostki | „D” s.13/„I” s.23 | - Rozwój niemowląt i dzieci | „D” s.11/„I” s.21 |
| - Nauczanie | „D” s.17/„I” s.26 | - Warunki społeczne | „D” s.15/„I” s.26 |
| - Ocenianie | „I” s.18 | - Wydalanie | „D” s. 9/„I” s.18 |
| - Odżywianie/Nawadnianie | „D” s.13/„I” s.23 | - Wyposażenie | „I” s.20 |
| - Opieka nad osobą | „D” s.14/„I” s.23 | - Zarządzanie chorobą długoterminową (przewlekłą) | „D” s.12/„I” s.22 |
| - Opieka nad rodziną | „D” s.10/„I” s.20 | - Zarządzanie objawem | „D” s.16/„I” s.26 |
| - Opiekunowie | „D” s. 9/„I” s.19 | - Zarządzanie opieką | „D” s. 9/„I” s.18 |
| - Pielęgnacja skóry/rany | „D” s.15/„I” s.25 | - Zarządzanie ryzykiem | „D” s.14/„I” s.25 |
| - Problemy emocjonalne/psychologiczne | „D” s.10/„I” s.19 | | |

W ww. kategoriach uporządkowano odrębnie diagnozy i odrębnie interwencje pielęgniarские, wskazując z jakich kategorii opieki należy korzystać podczas tworzenia planów opieki. Powyżej dookreślono również strony, na których można odnaleźć daną kategorię opieki odrębnie dla jednorodnych grup diagnoz pielęgniarских "D" i jednorodnych grup interwencji pielęgniarских "I".

Mając na uwadze dotychczasową praktykę kliniczną zespół pracujący w Projekcie podjął decyzję o załączeniu przykładowego planu opieki z zakresu promocji zdrowia. Wykracza to poza anglojęzyczną wersję Katalogu, ale pozwoli zrozumieć proces tworzenia planu opieki, **Tab.1.**

Tab. 1. Przykładowy plan opieki dla diagnozy "Zmienione ciśnienie krwi"

DIAGNOZA

10022954	Zmienione ciśnienie krwi
----------	--------------------------

MOŻLIWE INTERWENCJE PIELĘGNIARSKIE (wybór)

Kod	Interwencja	zaznacz
10030429	Administrowanie szczepionką	
10030969	Pobieranie cytologii	
10031036	Poradnictwo dotyczące używania alkoholu	✓
10031043	Poradnictwo dotyczące używania specyfików	
10031058	Poradnictwo dotyczące używania tytoniu	✓
10032465	Promowanie zachowań prozdrowotnych	✓
10032477	Promowanie higieny	✓
10032483	Promowanie higieny jamy ustnej	
10032580	Kierowanie do usług planowania rodziny	
10032726	Badanie przesiewowe pacjenta	✓

Kod	Interwencja	zaznacz
10041086	Terapia antynikotynowa	
10033001	Nauczanie o utrzymaniu prawidłowej masy ciała	✓
10040125	Nauczanie o ćwiczeniach	✓
10032925	Nauczanie o planowaniu rodziny	
10032941	Nauczanie o wszawicy	
10033017	Nauczanie o rehabilitacji	
10024687	Nauczanie o środkach bezpieczeństwa	
10033038	Nauczanie o zachowaniach seksualnych	
10033064	Nauczanie o zasadach utrzymywania zdrowia w podróży	✓
10033072	Nauczanie o szczepionce	

Podany wyżej przykład nie wyklucza możliwości wyboru innych interwencji, które pielęgniarka będzie implementowała w obszarze kategorii opieki np. "Promocja zdrowia". Może wybrać z Klasyfikacji ICNP, z osi "I" – Interwencje. Należy jednak pamiętać, że za Interwencje wskazane w Katalogu odpowiedzialność ponoszą jego autorzy, którzy je zweryfikowali i są przekonani, że służą dla zapewnienia jak najlepszej jakości opieki. Każda dodatkowa interwencja, którą pielęgniarka uzna za słuszną do zastosowania, to przyjęcie odpowiedzialności przez pielęgniarkę, która zdecyduje się na jej wdrożenie do praktyki. W przypadku osi "Działania" ("A") i terminu "Nauczanie" może pielęgniarka obecnie skorzystać z następujących terminów referencyjnych, które oczywiście dopasowuje do diagnozy pielęgniarskiej:

- edukowanie [10006564] 
- instruowanie [10010376] 
- nauczania o zachowaniach seksualnych [10033038] 
- nauczanie masażu niemowlęcia [10032973] 
- nauczanie o bezpieczeństwie w domu [10032960] 
- nauczanie o ćwiczeniach [10040125] 
- nauczanie o leczeniu ran [10034974] 
- nauczanie o pielęgowaniu rany [10034961] 
- nauczanie o planowaniu rodziny [10032925] 
- nauczanie o prawidłowej masie ciała [10033001] 
- nauczanie o prawidłowym rodzicielstwie [10032994] 
- nauczanie o przyjmowaniu jedzenia [10032939] 
- nauczanie o reżimie diety [10026525] 
- nauczanie o samopielęgowaniu skóry [10033029] 
- nauczanie o szczepionce [10033072] 
- nauczanie o urządzeniach [10032902] 
- nauczanie o wszawicy [10032941] 
- nauczanie o wzorcach jedzenia [10032918] 
- nauczanie o wzorcach snu [10040380] 
- nauczanie o zachowaniach prozdrowotnych [10032956] 
- nauczanie opiekuna [10033086] 
- nauczanie pacjenta [10033126] 
- nauczanie profilaktyki upadków [10040253] 
- nauczanie rodziny o chorobie [10021719] 
- nauczanie rodziny o profilaktyce upadków [10040269] 
- nauczanie rodziny o zachowaniach prozdrowotnych [10033119] 
- nauczanie samodzielnego cewnikowania [10033135] 
- nauczanie technik adaptacyjnych w sytuacji deficytu sensorycznego [10024641] 

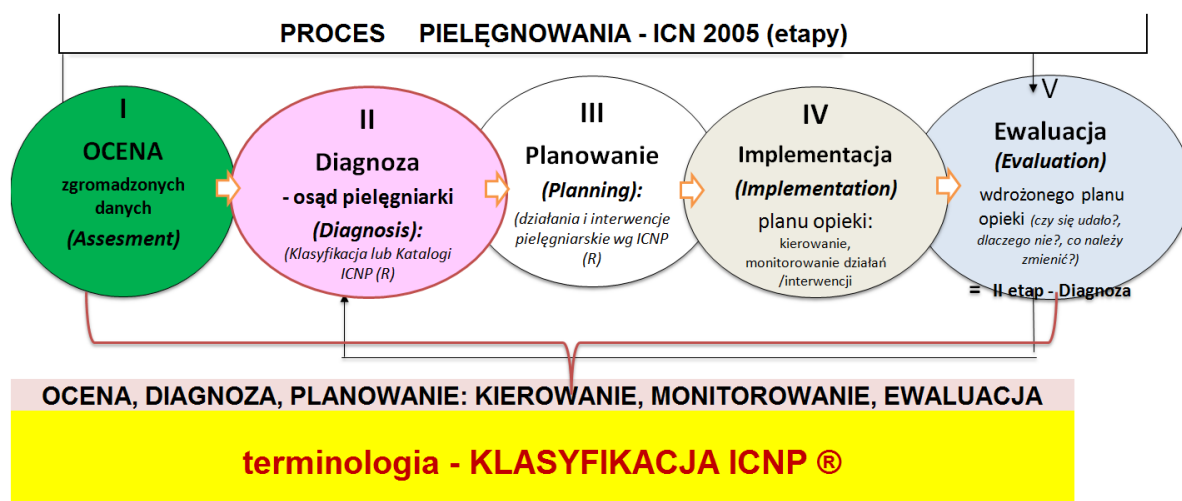
Należy podkreślić, że Katalog powstał na podstawie badań przeprowadzonych przez pielęgniarki środowiskowe w Irlandii, które zgromadziły dane od 29 145 pacjentów, u których realizowały wizyty domowe. Z możliwych 21 kategorii interwencji pielęgniarskich, najwięcej czynności implementowano/wdrożono (IV etap Procesu Pielęgowania - **ang. Implementing**) w kategorii interwencji dotyczących pielęgnacji skóry/rany oraz zarządzania chorobą długoterminową (przewlekłą). Szczegółowy opis badania znajduje się na stronie <http://www.isdscotlandarchive.scot.nhs.uk/isd/5830.html>.

Dotychczasowe publikacje opisujące proces pielęgowania w sposób bardzo różny nazywają poszczególne jego etapy. Mając na uwadze powyższe, a szczególnie konieczność uporządkowania terminologii zgodnie ze Słownikiem ICNP® autor niniejszego wprowadzenia podjął decyzję o dołączeniu do publikacji Ryciny etapów Procesu Pielęgowania, który został zaakceptowany przez Międzynarodową Radę Pielęgniarek w 2005 r. z terminologią spójną ze Słownikiem ICNP®.

¹ International Classification for Nursing Practice (ICNP®), ICN 2013

<http://icnp.stemos.com/index.php/pl/2013/viewer/show/uid/10019502> dostęp 1 czerwca 2014 r.

Ryc.1. Proces Pielęgowania wg. Międzynarodowej Rady Pielęgniarek (ICN, 2005)



oprac. Dorota Kilańska, lipiec 2014 r.

Źródło: Asta Thoroddsen (2010): The role of standardised nursing languages in presenting nursing and supporting nurses as knowledge workers. *Örebro University (Islandia)*, s. 21.

Bardzo dziękuję wszystkim uczestnikom projektu i ekspertom zaangażowanym w ocenę tłumaczenia ora członkom Rady e-zdrowie w Pielęgniarstwie za bezinteresowną pomoc w opracowaniu polskiej wersji Katalogu.

dr Dorota Kilańska, mgr piel.

Koordinator Projektu TELENRS CARE
Dyrektor Akredytowanego przez ICN Centrum Badań i Rozwoju ICNP®
Zakład Pielęgniarstwa Społecznego i Zarządzania w Pielęgniarstwie, UM w Łodzi

TELENRS CARE

SIEĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYMI I PRZEWLEKLE CHORYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursi ng categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)						rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013	
Diagnoses and Outcomes			Diagnozy i wyniki:								
Bladder/Bowel Care			Wydalenie								
10027718	Bowel	Incontinence							10027718	Nietrzymanie stolca	
10000567	Constipation								10000567	Zaparcie	
10000630	Diarrhoea								10000630	Biegunka	
10029569	Impaired	Ability	To	Manage	Continen	Device			10029569	Zaburzona zdolność do kontrolowania urządzeń stosowanych w nietrzymaniu moczu bądź kału	
10029576	Impaired	Ability	To	Manage	Nephrostomy	Care			10029576	Zaburzone zdolność do zarządzania nefrotomią	
10029595	Impaired	Ability	To	Manage	Stoma	Care			10029595	Zaburzona zdolność do zarządzania pielęgnacją stomii	
10029609	Impaired	Ability	To	Manage	Urinary	Catheter			10029609	Zaburzona zdolność do zarządzania cewnikiem urologicznym	
10023410	Self	Care	Deficit						10023410	Deficyt samoopieki	
10025686	Urinary	Incontinence							10025686	Nietrzymanie moczu	
10034654	Urinary	Retention							10034654	Zatrzymanie moczu	
10029915	Urinary	Tract	Infection						10029915	Infekcja dróg moczowych	
Care Management			Zarządzanie opieką								
10029684	Acute	Health	Crisis						10029684	Ostry kryzys zdrowotny	
Carers			Opiekunowie								
10027773	Caregiver	Stress							10027773	Stres opiekuna	
10029759	Continuity	of	Care	Problem					10029759	Problem z zapewnieniem ciągłości opieki	
10029621	Impaired	Ability	To	Perform	Caretaking				10029621	Zaburzona zdolność do sprawowania opieki	
10027787	Risk	for	Caregiver	Stress					10027787	Ryzyko wystąpienia stresu opiekuna	
10032270	Risk	For	Impaired	Ability	To	Perform	Caretaking		10032270	Ryzyko zaburzonej zdolności do sprawowania opieki	

TELENRSCARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursi ng categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)					rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
Emotional/Psychological Issues				Problemy emocjonalne/psychologiczne					
10000669	Distorted	Thinking	Process					10000669	Zaburzony proces myślowy
10001079	Disturbed	Body	Image					10001079	Zaburzone postrzeganie obrazu własnego ciała
10001183	Dysfunctional	Grief						10001183	Dysfunkcyjny żal
10029839	Emotional	Problem						10029839	Problem emocjonalny
10022345	Grief							10022345	Żal
10023370	Impaired	Communication						10023370	Zaburzona komunikacja
10038411	Impaired	Psychological	Status					10038411	Zaburzony status psychologiczny
10029716	Negative	Behaviour						10029716	Negatywne zachowanie
10038430	Positive	Psychological	Status					10038430	Pozytywny status psychologiczny
10029771	Post	Partum	Depression					10029771	Depresja poporodowa
10032338	Risk	for	Post	Partum	Depression			10032338	Ryzyko depresji poporodowej
10027424	Self	Destructive	Behaviour					10027424	Zachowanie autodestrukcyjne
Family Care				Opieka nad rodziną					
10029841	Employment	Problem						10029841	Problem z zatrudnieniem
10023078	Impaired	Family	Process					10023078	Zaburzone funkcjonowanie rodziny
10022473	Lack	of	Family	Support				10022473	Brak wsparcia rodziny
10022753	Lack	Of	Social	Support				10022753	Brak wsparcia społecznego
10035744	Relationship	Problem						10035744	Problem z relacjami interpersonalnymi
10032364	Risk	for	Impaired	Family	Coping			10032364	Ryzyko zaburzonego radzenia sobie rodziny
Health Promotion				Promocja zdrowia					
10023452	Ability	To	Perform	Health	Maintenance			10023452	Zdolność do dbania o zdrowie
10030214	Adherence	To	Safety	Precautions				10030214	Przestrzeganie zasad bezpieczeństwa
10022234	Alcohol	Abuse						10022234	Nadużywanie alkoholu

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYMI I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing category	ICNP Statement 2013 (Eng)						rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10022954	Altered	Blood	Pressure						10022954	Zmienione ciśnienie krwi
10022425	Drug	Abuse							10022425	Nadużywanie specyfików
10028187	Effective	Sexual	Behaviour						10028187	Prawidłowe zachowanie seksualne
10022592	Impaired	Ability	To	Manage	Diet	Regime			10022592	Zaburzona zdolność do przestrzegania reżimu diety
10022603	Impaired	Ability	To	Manage	Exercise	Regime			10022603	Zaburzona zdolność do przestrzegania reżimu ćwiczeń
10022748	Impaired	Ability	To	See					10022748	Zaburzona zdolność widzenia
10000918	Impaired	Health	Maintenance						10000918	Zaburzone dbanie o zdrowie
10029645	Ineffective	Oral	Hygiene						10029645	Nieprawidłowa higiena jamy ustnej
10022585	Knowledge	Deficit	About	Exercise					10022585	Deficyt wiedzy o ćwiczeniach
10021939	Lack	Of	Knowledge	Of	Dietary	Regime			10021939	Brak wiedzy o reżimie diety
10029970	Lack	of	Knowledge	of	Oral	Hygiene			10029970	Brak wiedzy o higienie jamy ustnej
10029991	Lack	Of	Knowledge	of	Sexual	Behaviour			10029991	Brak wiedzy o zachowaniach seksualnych
10022140	Non	Adherence	To	Safety	Regime				10022140	Nie przestrzeganie reżimu (zasad) bezpieczeństwa
10001274	Problematic	Sexual	Behaviour						10001274	Problematyczne zachowania seksualne
10032386	Risk	for	Disease						10032386	Ryzyko choroby
10032355	Risk	for	Environment: Injury						10032355	Ryzyko urazu środowiskowego
10022247	Tobacco	Abuse							10022247	Nadużywanie tytoniu
Infant/Child Development										Rozwój niemowlęcia/dziecka
10030185	Adherence	To	Immunisation Regime						10030185	Przestrzeganie reżimu szczepień
10030222	Effective	Child	Development						10030222	Prawidłowy rozwój dziecka
10022898	Failure	To	Thrive						10022898	Niezdolność do dobrego rozwoju
10022544	Impaired	Ability	to	Hear					10022544	Zaburzona zdolność słyszenia
10022748	Impaired	Ability	To	See					10022748	Zaburzona zdolność widzenia
10001098	Impaired	Breastfeeding							10001098	Zaburzenia w karmieniu piersią

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROZYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)						rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10023294	Impaired	Child	Development						10023294	Zaburzony rozwój dziecka
10023370	Impaired	Communication							10023370	Zaburzone komunikowanie
10023287	Impaired	Infant	Development						10023287	Zaburzony rozwój niemowlęcia
10001196	Impaired	Infant	Feeding	Behaviour					10001196	Zaburzenia w zachowaniu niemowlęcia podczas karmienia
10030035	Impaired	Physiological	Status						10030035	Zaburzony status fizjologiczny
10038411	Impaired	Psychological	Status						10038411	Zaburzony status psychologiczny
10029958	Lack	of	Knowledge	of	Breast	Feeding			10029958	Brak wiedzy o karmieniu piersią
10029962	Lack	Of	Knowledge	Of	Child	Development			10029962	Brak wiedzy o rozwoju dziecka
10029716	Negative	Behaviour							10029716	Negatywne zachowanie
10030026	Non	Adherence	To	Immunisatic	Regime				10030026	Nie przestrzeganie reżimu szczepień
10001411	Positive	Breastfeeding							10001411	Prawidłowe karmienie piersią
10032317	Risk	For	Impaired	Child	Development				10032317	Ryzyko zaburzonego rozwoju dziecka
10033375	Risk	for	Impaired	Infant	Development				10033375	Ryzyko zaburzonego rozwoju niemowlęcia
10015146	Risk	For	Injury						10015146	Ryzyko urazu
Long-Term Condition Management									Zarządzanie chorobą długoterminową (przewlekłą)	
10022635	Impaired	Ability	To	Manage	Medication	Regime			10022635	Zaburzona zdolność zarządzania reżimem leczenia farmakologicznego
10029582	Impaired	Ability	To	Manage	Peritoneal	Dialysis			10029582	Zaburzona zdolność zarządzania dializą otrzewnową
10000885	Impaired	Ability	To	Manage	Regime				10000885	Zaburzona zdolność zarządzania reżimem
10029613	Impaired	Ability	To	Monitor	Disease				10029613	zaburzona zdolność monitorowania choroby
10029480	Impaired	Acceptance	Of	Health	Status				10029480	Zaburzona akceptacja statusu zdrowotnego
10021994	Lack	Of	Knowledge	Of	Disease				10021994	Brak wiedzy o chorobie
10029989	Lack	of	Knowledge	of	Peritoneal	Dialysis			10029989	Brak wiedzy o dializie otrzewnowej

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBY

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)					rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10029286	Lack	of	Symptom	Control				10029286	Brak kontroli objawów podmiotowych
10022977	Risk	For	Negative	Response	to	Medication		10022977	Ryzyko negatywnej odpowiedzi na leczenie farmakologiczne
Medication							Leczenie		
10028670	Effective	Response	to	Medication				10028670	Efektywna odpowiedź na leczenie
10022635	Impaired	Ability	To	Manage	Medication	Regime		10022635	Zaburzona zdolność zarządzania reżimem leczenia
10001033	Impaired	Swallowing						10001033	Zaburzenia połykania
10022626	Medication	Side	Effect					10022626	Skutki uboczne leczenia
10033381	Negative	Response	to	Medication				10033381	Negatywna odpowiedź na leczenie
10021682	Non	Adherence	To	Medication	Regime			10021682	Nie przestrzeganie reżimu leczenia
Mobility							Mobilność jednostki (osoby)		
10029405	Fall							10029405	Upadek
10001219	Impaired	Mobility						10001219	Zaburzona mobilność
Nutrition/Fluids							Odżywianie/Nawadnianie (płyny)		
10033427	Effective	Response	to	Enteral	Nutrition			10033427	Efektywna odpowiedź na odżywianie enteralne/dojelitowe
10029650	Impaired	Ability	To	Prepare	Food			10029650	Zaburzona zdolność do przygotowywania jedzenia
10029873	Impaired	Fluid	Intake					10029873	Zaburzenia w przyjmowaniu płynów
10023009	Impaired	Nutritional	Intake					10023009	Zaburzenia w przyjmowaniu pożywienia
10000973	Impaired	Self	Feeding					10000973	Zaburzenia w samodzielnym spożywaniu pokarmów
10033399	Lack	of	Appetite					10033399	Brak apetytu
10033415	Negative	Response	to	Enteral	Nutrition			10033415	Negatywna odpowiedź na żywienie enteralne/dojelitowe
10027300	Overweight							10027300	Nadwaga
10027316	Underweight							10027316	Niedowaga

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursi ng categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
Personal Care					Opieka na osobą			
10000956	Impaired	Ability	To	Bath		10000956	Zaburzona zdolność kąpania się	
10027578	Impaired	Ability	To	Dress		10027578	Zaburzona zdolność ubierania się	
10029632	Impaired	Ability	To	Groom		10029632	Zaburzona zdolność dbania o estetyczny wygląd	
10000925	Impaired	Homemaking				10000925	Zaburzone prowadzenie domu	
10000994	Impaired	Self	Toileting			10000994	Zaburzona zdolność do samodzielnego korzystania z toalety	
10023410	Self	Care	Deficit			10023410	Deficyt samoopieki	
Pregnancy/Postnatal					Ciąża/Okres poporodowy			
10029728	Breast	Engorgement				10029728	Obrzęk piersi	
10029943	Impaired	Lactation				10029943	Zaburzona laktacja	
Procedures					Procedury			
10029818	Earwax	Problem				10029818	Problem z woskowiną	
10029936	Injury					10029936	Uraz	
Risk Management					Zarządzanie ryzykiem			
10029697	Allergy					10029697	Alergia	
10029744	Child	Abuse				10029744	Nadużycie wobec dziecka	
10029792	Domestic	Violence				10029792	Przemoc domowa	
10030233	Effective	Environmental	Safety			10030233	Bezpieczne środowisko	
10029825	Elder	Abuse				10029825	Nadużycie wobec osób w starszym wieku	
10029856	Environmental	Safety	Problem			10029856	Problem bezpieczeństwa środowiska	
10029678	Injury	from	Abuse			10029678	Uraz w wyniku nadużycia	
10032289	Risk	for	Abuse			10032289	Ryzyko nadużycia	
10032291	Risk	for	Anaphylaxis			10032291	Ryzyko wstrząsu anafilaktycznego	

TELENRSCARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROZYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10032301	Risk	for	Child	Abuse			10032301	Ryzyko nadużycia wobec dziecka
10033470	Risk	for	Child	Neglect			10033470	Ryzyko zaniedbywania dziecka
10032340	Risk	for	Elder	Abuse			10032340	Ryzyko nadużycia wobec osoby starszej
10033489	Risk	for	Elder	Neglect			10033489	Ryzyko zaniedbywania osoby w starszym wieku
10015122	Risk	For	Fall				10015122	Ryzyko upadku
10015133	Risk	For	Infection				10015133	Ryzyko infekcji
10033436	Risk	for	Neglect				10033436	Ryzyko zaniedbania
10015339	Risk	For	Sudden	Infant	Death		10015339	Ryzyko nagłej śmierci łóżeczkowej
Skin/Wound Care							Pielęgnacja skóry/rany	
10029700	Arterial	Ulcer					10029700	Owrzodzenie tętnicze
10029737	Burn	Wound					10029737	Rana oparzeniowa
10029785	Diabetic	Wound					10029785	Rana cukrzycowa
10001290	Impaired	Skin	Integrity				10001290	Zaburzona ciągłość skóry
10030003	Lymphatic	Oedema					10030003	Obrzęk limfatyczny
10030019	Malignant	Wound					10030019	Rana oporna na leczenie
10025798	Pressure	Ulcer					10025798	Odleżyna
10027337	Risk	for	Pressure	Ulcer			10027337	Ryzyko odleżyny
10023148	Surgical	Wound					10023148	Rana chirurgiczna
10030088	Traumatic	Wound					10030088	Rana urazowa
10030090	Ulcer						10030090	Wrzód
10030100	Venous	Ulcer					10030100	Owrzodzenie żyłne
10030116	Weeping	Oedema					10030116	Obrzęk wysiękowy
Social Circumstances							Warunki społeczne	
10029860	Financial	Problem					10029860	Problem finansowy

TELENRSCARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
 NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10029887	Homebound						10029887	Uwięzienie (brak możliwości opuszczenia domu)
10029904	Housing	Problem					10029904	Problem mieszkaniowy
10022563	Inadequate	Income					10022563	Nieadekwatny dochód
10022753	Lack	Of	Social	Support			10022753	Brak wsparcia społecznego
10001647	Social	Isolation					10001647	Izolacja społeczna
Symptom Management				Zarządzanie objawem				
10000449	Acute	Confusion					10000449	Splątanie ostre
10000477	Anxiety						10000477	Niepokój
10000522	Chronic	Confusion					10000522	Splątanie przewlekłe
10029763	Convulsion						10029763	Konwulsje
10025808	Dehydration						10025808	Odwodnienie
10037529	Dignified	Dying					10037529	Godne umieranie
10001235	Disorientation						10001235	Dezorientacja
10029802	Dysphasia						10029802	Dysfazja
10029433	Dyspnoea						10029433	Duszność
10000695	Fatigue						10000695	Zmęczenie
10001203	Impaired	Memory					10001203	Zaburzenia pamięci
10026709	Impaired	Peripheral	Tissue	Perfusion			10026709	Zaburzona perfuzja tkanek obwodowych
10027226	Impaired	Sleep					10027226	Zaburzenia snu
10001033	Impaired	Swallowing					10001033	Zaburzenia w połykaniu
10029927	Inflammation						10029927	Zapalenie
10000859	Nausea						10000859	Nudności
10023130	Pain						10023130	Ból
10027482	Peripheral	Oedema					10027482	Obrzęk obwodowy

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
 NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBY

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing category	ICNP Statement 2013 (Eng)	rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10032372	Risk for Eye Infection			10032372	Ryzyko infekcji oka
10025981	Vomiting			10025981	Wymioty
10022880	Weakness			10022880	Oslabienie
10030128	Wheeze			10030128	Świszczący oddech
Teaching				Nauczanie	
10000837	Lack Of Knowledge			10000837	Brak wiedzy

TELENRSCARE
SIEĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
 NAD OSOBAMI STARSZYMI I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)						rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
INTERVENTIONS							INTERWENCJE			
Assessment							Ocenianie			
10030673	Assessing	During	Encounter					10030673	Ocenianie podczas spotkania	
10030618	Assessing	Health	And Social Care Needs					10030618	Ocenianie statusu zdrowotnego i potrzeb opieki społecznej	
10030687	Assessing	On	Admission					10030687	Ocenianie przy przyjęciu do/w	
Bladder/Bowel Care							Wydalenie			
10030558	Assessing	Bowel	Continence					10030558	Ocenianie trzymania stolca	
10030781	Assessing	Urinary	Continence					10030781	Ocenianie trzymania moczu	
10030884	Catheterising	Bladder						10030884	Cewnikowanie pęcherza moczowego	
10041427	Managing	Defecation						10041427	Zarządzanie wypróżnieniem	
10031782	Managing	Encopresis						10031782	Zarządzanie zaburzeniami w oddawaniu stolca (Encopresis)	
10031805	Managing	Enuresis						10031805	Zarządzanie oddawaniem moczu (Enuresis)	
10031879	Managing	Urinary	Incontinence					10031879	Zarządzanie nietrzymaniem moczu	
10032150	Nephrostomy	Care						10032150	Pielęgnacja Nefrotomii	
10032788	Stoma	Care						10032788	Pielęgnacja stomii	
10032987	Teaching	About	Nephrostomy Care					10032987	Nauczanie o pielęgowaniu nefrotomii	
10033055	Teaching	About	Stoma Care					10033055	Nauczanie o pielęgowaniu stomii	
10033135	Teaching	Self	Catheterisation					10033135	Nauczanie samodzielnego cewnikowania	
10033277	Urinary	Catheter	Care					10033277	Pielęgnacja cewnika urologicznego	
Care Management							Zarządzanie opieką			
10030809	Assisting	Care	Provider					10030809	Asystowanie prowadzącemu opiekę	
10030911	Checking	Patient	Identity					10030911	Sprawdzanie tożsamości pacjenta	

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROZYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10030953	Collaborating	With	Legal	Service			10030953	Współpraca w zakresie usługi prawnej
10005029	Consulting	Care	Provider				10005029	Doradzanie prowadzącemu opiekę
10031027	Coordinating	Care	Plan				10031027	Koordynowanie planu opieki
10035825	Crisis	Management					10035825	Zarządzanie kryzysem
10006016	Discharge	Planning					10006016	Planowanie wypisu
10031252	Evaluating	Care	Plan				10031252	Ewaluacja planu opieki
10031822	Managing	Health	Status	After	Hospitalisation		10031822	Zarządzanie statusem zdrowotnym po hospitalizacji
10031867	Managing	Negative	Response	To	Situation		10031867	Monitorowanie negatywnej odpowiedzi na sytuację
10032567	Referring	To	Care	Provider			10032567	Kierowanie do prowadzącego opiekę
10032607	Referring	To	Services				10032607	Kierowanie do usług
10041254	Supporting	Dignified	Dying				10041254	Wspieranie w procesie godnego umierania
10033296	Verifying	Death					10033296	Weryfikacja zgonu (potwierdzenie)
Carers								Opiekunowie
10030562	Assessing	Caregiver					10030562	Ocenianie opiekuna
10024570	Supporting	Caregiver					10024570	Wspieranie opiekuna
Emotional/Psychological Issues								Problemy emocjonalne/psychologiczne
10030589	Assessing	Emotional	Support				10030589	Ocenianie wsparcia emocjonalnego
10030813	Assisting	With	Anger	Control			10030813	Asystowanie w kontrolowaniu gniewu
10031062	Counselling	Patient					10031062	Doradzanie pacjentowi
10031711	Managing	Anxiety					10031711	Zarządzanie niepokojem
10031814	Managing	Grief					10031814	Zarządzanie żalem
10031833	Managing	Negative	Behaviour				10031833	Zarządzanie negatywnym zachowaniem
10031851	Managing	Negative	Emotion				10031851	Zarządzanie negatywnymi emocjami
10032505	Promoting	Positive	Psychological Status				10032505	Promowanie pozytywnego statusu psychicznego

TELENRSCARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10027051	Providing	Emotional	Support				10027051	Zapewnianie wsparcia emocjonalnego
10024493	Providing	Instructional	Material				10024493	Zapewnianie materiału instruktażowego
10027067	Providing	Spiritual	Support				10027067	Zapewnianie wsparcia duchowego
10040380	Teaching	About	Sleep				10040380	Nauczanie o wzorcach snu
Equipment							Wyposażenie	
10030493	Arranging	Transport	Of	Device			10030493	Aranżowanie transportu urządzeń
10033368	Assessing	Needs					10033368	Ocenianie potrzeb
10030924	Checking	Device	Safety				10030924	Sprawdzanie bezpieczeństwa urządzenia
10031776	Managing	Device					10031776	Zarządzanie urządzeniem
10032902	Teaching	About	Device				10032902	Nauczanie o urządzeniach
Family Care							Opieka nad rodziną	
10030440	Advising	About	Employment				10030440	Doradzanie w zakresie zatrudnienia
10030602	Assessing	Family	Process				10030602	Ocenianie procesu funkcjonowania rodziny
10041064	Domestic	Violence	Therapy				10041064	Terapia przemocy domowej
10032844	Supporting	Family					10032844	Wspieranie rodziny
10032859	Supporting	Family	Coping	Process			10032859	Wspieranie rodziny w procesie radzenia sobie
10032994	Teaching	About	Effective	Parenting			10032994	Nauczanie prawidłowego rodzicielstwa
Health Promotion							Promocja zdrowia	
10030429	Administering	Vaccine					10030429	Administrowanie szczepionką
10030969	Collecting	Cervical	Cells				10030969	Pobieranie cytologii
10031036	Counselling	About	Alcohol	Use			10031036	Poradnictwo dotyczące używania alkoholu
10031043	Counselling	About	Drug	Use			10031043	Poradnictwo dotyczące używania specyfików
10031058	Counselling	About	Tobacco	Use			10031058	Poradnictwo dotyczące używania tytoniu
10032465	Promoting	Health	Seeking	Behaviour			10032465	Promowanie zachowań prozdrowotnych

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)					rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10032477	Promoting	Hygiene						10032477	Promowanie higieny
10032483	Promoting	Oral	Hygiene					10032483	Promowanie higieny jamy ustnej
10032580	Referring	To	Family	Planning	Service			10032580	Kierowanie do usług planowania rodziny
10032726	Screening	Patient						10032726	Badanie przesiewowe pacjenta
10041086	Smoking	Cessation	Therapy					10041086	Terapia antynikotynowa
10033001	Teaching	About	Effective	Weight				10033001	Nauczanie o utrzymaniu prawidłowej masy ciała
10040125	Teaching	About	Exercise					10040125	Nauczanie o ćwiczeniach
10032925	Teaching	About	Family	Planning				10032925	Nauczanie o planowaniu rodziny
10032941	Teaching	About	Head	Lice	Infestation			10032941	Nauczanie o wszawicy
10033017	Teaching	About	Rehabilitation					10033017	Nauczanie o rehabilitacji
10024687	Teaching	about	Safety	Measures				10024687	Nauczanie o środkach bezpieczeństwa
10033038	Teaching	About	Sexual	Behaviour				10033038	Nauczanie o zachowaniach seksualnych
10033064	Teaching	About	Travel	Health				10033064	Nauczanie o zasadach utrzymywania zdrowia w podróży
10033072	Teaching	About	Vaccine					10033072	Nauczanie o szczepionce
Infant/Child Development					Rozwój niemowląt i dzieci				
10030515	Assessing	Ability	To	Communicate	By	Talking		10030515	Ocenianie zdolności do komunikacji werbalnej
10030570	Assessing	Child	Development					10030570	Ocenianie rozwoju dziecka
10031559	Implementing	Immunisation	Regime					10031559	Wdrażanie reżimu immunizacji
10031983	Massaging	Infant						10031983	Masowanie niemowlęcia
10032081	Monitoring	Height						10032081	Monitorowanie wzrostu
10032121	Monitoring	Weight						10032121	Monitorowanie masy ciała
10032454	Promoting	Child	Development					10032454	Promowanie rozwoju dziecka
10032533	Providing	Health	Promotion	Service	For	Child	Development	10032533	Zapewnienie usług promocji zdrowia służących rozwojowi dziecka

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBY

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10032695	Screening	Child	Development				10032695	Badanie przesiewowe rozwoju dziecka
10032703	Screening	Hearing					10032703	Badanie przesiewowe słuchu
10032719	Screening	Infant	Development				10032719	Badanie przesiewowe rozwoju niemowlęcia
10032735	Screening	Vision					10032735	Badanie przesiewowe wzroku
10032816	Supporting	Breastfeeding					10032816	Wspieranie karmienia piersią
10032828	Supporting	Caregiver	During	Toilet	Training		10032828	Wspieranie opiekuna podczas treningu korzystania z toalety
10032837	Supporting	Caregiver	During	Weaning			10032837	Wspieranie opiekuna podczas odstawiania dziecka od piersi
10032918	Teaching	About	Eating	Pattern			10032918	Nauczanie o wzorcach jedzenia
10040380	Teaching	About	Sleep				10040380	Nauczanie o higienie snu
10033093	Teaching	Caregiver	About	Toilet	Training		10033093	Nauczanie opiekuna o treningu korzystania z toalety
10033103	Teaching	Caregiver	About	Weaning			10033103	Nauczanie opiekuna o sposobach odstawiania dziecka od piersi
10032973	Teaching	Infant	Massage				10032973	Nauczanie masażu niemowlęcia
Long-Term Condition Management								Zarządzanie chorobą długoterminową (przewlekłą)
10030417	Administering	Insulin					10030417	Administrowanie insuliną
10030438	Administering	Vitamin	B12				10030438	Administrowanie witaminą B12
10039284	Anticoagulation	Therapy					10039284	Leczenie przeciwzakrzepowe
10030907	Checking	Inhalation	Technique				10030907	Sprawdzanie techniki inhalacji
10031268	Evaluating	Treatment	Regime				10031268	Ewaluacja reżimu leczenia
10031674	Maintaining	Airway					10031674	Utrzymanie drożności dróg oddechowych
10031912	Managing	Disease					10031912	Zarządzanie chorobą
10032034	Monitoring	Blood	Glucose				10032034	Monitorowanie stężenia glukozy we krwi

TELENRSCARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBY

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10032052	Monitoring	Blood	Pressure				10032052	Monitorowanie ciśnienia tętniczego krwi
10032099	Monitoring	Laboratory	Result				10032099	Monitorowanie wyników laboratoryjnych
10039369	Oxygen	Therapy					10039369	Tlenoterapia
10026347	Promoting	Self	Care				10026347	Promowanie samoopieki
10032800	Supporting	Ability	To	Manage	Regime		10032800	Wspieranie zdolności do zarządzania reżimem
10033161	Tracheostomy	Care					10033161	Pielęgnacja tracheostomii
Medication								Leczenie
10025444	Administering	Medication					10025444	Administrowanie lekami
10023888	Managing	Medication	Regime				10023888	Zarządzanie reżimem leku
10015523	Prescribing	Medication					10015523	Przepisywanie leku
Mobility								Mobilność jednostki (osoby)
10030641	Assessing	Mobility	Pattern				10030641	Ocenianie wzorca mobilności
10033188	Transferring	Patient					10033188	Przenoszenie pacjenta
Nutrition/Fluids								Odżywianie/Nawadnianie (płyny)
10030660	Assessing	Nutritional	Status				10030660	Ocenianie statusu odżywienia
10039330	Fluid	Therapy					10039330	Płynoterapia
10031795	Managing	Enteral	Feeding				10031795	Zarządzanie żywieniem dojelitowym/enteralnym
10031908	Managing	Parenteral	Feeding				10031908	Zarządzanie żywieniem pozajelitowym/parenteralnym
10019462	Teaching	About	Dietary	Need			10019462	Nauczanie o potrzebach dietetycznych
10032939	Teaching	About	Fluid	Intake			10032939	Nauczanie o przyjmowaniu płynów
Personal Care								Opieka nad osobą
10030821	Assisting	With	Hygiene				10030821	Asystowanie w zabiegach higienicznych
10023531	Assisting	With	Toileting				10023531	Asystowanie w korzystaniu z toalety

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10031164	Dressing	Patient					10031164	Ubieranie pacjenta
10031275	Eye	Care					10031275	Pielęgnacja oczu
10032184	Oral	Care					10032184	Pielęgnacja jamy ustnej
10032757	Skin	Care					10032757	Pielęgnacja skóry
Pregnancy/Postnatal							Ciąża/Okres poporodowy	
10031931	Managing	Postpartum	Care				10031931	Zarządzanie opieką poporodową
10031949	Managing	Prenatal	Care				10031949	Zarządzanie opieką prenatalną
10032496	Promoting	Effective	Parenting				10032496	Promowanie efektywnego rodzicielstwa
10032885	Teaching	About	Breast	Care	During	Postpartu Period	10032885	Nauczanie o pielęgowaniu piersi w okresie poporodowym
10032892	Teaching	About	Breast	Care	During	Prenatal Period	10032892	Nauczanie o pielęgowaniu piersi w okresie prenatalnym
Procedures							Procedury	
10030543	Assessing	Arterial	Blood	Flow	Using	Ultrasound	10030543	Ocenianie przepływu krwi tętniczej z użyciem USG
10030775	Assessing	Tissue	Perfusion				10030775	Ocenianie perfuzji tkankowej
10030656	Assessing	Urinary	Retention	Using	Ultrasound		10030656	Ocenianie zatrzymania moczu z użyciem USG
10002866	Assisting	Surgeon	During	Operation			10002866	Asystowanie chirurgowi podczas operacji
10004588	Collecting	Specimen					10004588	Pobieranie próbek
10031140	Diagnostic	Testing					10031140	Wykonywanie testów diagnostycznych
10031332	Flushing	Earwax					10031332	Wypłukiwanie woskowiny
10031724	Managing	Central	Line				10031724	Postępowanie z wkłuciem centralnym
10032006	Measuring	Body	Temperature				10032006	Mierzenie temperatury ciała
10032047	Monitoring	Blood	Oxygen	Saturation	Using	Pulse Oximeter	10032047	Monitorowanie saturacji za pomocą pulsoksymetru
10032113	Monitoring	Vital	Signs				10032113	Monitorowanie czynności życiowych

TELENRS CARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
 NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”

Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)						rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10032258	Physical	Examination							10032258	Badanie fizykalne
10033220	Treating	Injury							10033220	Leczenie urazów
10033323	Weighing	Patient							10033323	Ważenie pacjentów
Risk Management									Zarządzanie ryzykiem	
10023520	Assessing	Risk	For	Falls				10023520	Ocenianie ryzyka upadków	
10030706	Assessing	Risk	For	Post	Partum	Depression		10030706	Ocenianie ryzyka depresji poporodowej	
10030710	Assessing	Risk	For	Pressure	Ulcer				10030710	Ocenianie ryzyka odleżyny
10030723	Assessing	Risk	For	Transfer	Injury				10030723	Ocenianie ryzyka urazu podczas przemieszczania
10031846	Managing	Impaired	Coping	Process				10031846	Zarządzanie zaburzonym procesem radzenia sobie	
10031769	Managing	Post	Partum	Depression				10031769	Zarządzanie depresją poporodową	
10032075	Monitoring	For	Child	Abuse				10032075	Monitorowanie nadużycia wobec dziecka	
10032068	Monitoring	For	Impaired	Family	Coping				10032068	Monitorowanie zaburzonego radzenia sobie rodziny
10032960	Teaching	About	House	Safety				10032960	Nauczanie o bezpieczeństwie w domu	
Skin/Wound Care									Pielęgnacja skóry/rany	
10030472	Applying	Compression	Bandage					10030472	Zastosowanie bandaża uciskowego	
10030486	Applying	Elastic	Stockings					10030486	Zastosowanie elastycznych pończoch	
10030747	Assessing	Self	Care	of	Skin				10030747	Ocenianie samopielęgnowania skóry
10030799	Assessing	Wound						10030799	Ocenianie rany	
10035147	Compression	Therapy						10035147	Kompresjoterapia	
10031117	Diabetic	Ulcer	Care					10031117	Pielęgnacja owrzodzenia cukrzycowego	
10031592	Invasive	Device	Site	Care				10031592	Pielęgnacja miejsca wprowadzenia urządzenia inwazyjnego	
10031690	Malignant	Wound	Care					10031690	Pielęgnacja trudno gojącej się rany	
10032420	Pressure	Ulcer	Care					10032420	Pielęgnacja odleżyny	

TELENRSCARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
 NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)				rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013	
10040224	Pressure	Ulcer	Prevention				10040224	Zapobieganie odleżynom	
10032630	Removing	Suture					10032630	Usuwanie szwów	
10032648	Removing	Wound	Clip					10032648	Usuwanie klipsów z rany
10032863	Surgical	Wound	Care					10032863	Pielęgnacja rany chirurgicznej
10032871	Suturing	Wound					10032871	Szycie rany	
10033029	Teaching	About	Self	Care	Of	Skin	10033029	Nauczanie o samodzielnym pielęgowaniu skóry (samoopieka)	
10034961	Teaching	About	Wound	Care				10034961	Nauczanie o pielęgowaniu rany
10034974	Teaching	About	Wound	Healing				10034974	Nauczanie o gojeniu się ran
10033208	Traumatic	Wound	Care					10033208	Pielęgnacja rany urazowej
10033231	Treating	Skin	Condition					10033231	Leczenie skóry
10033254	Ulcer	Care					10033254	Pielęgnacja owrzodzenia	
10033249	Wart	Treatment					10033249	Leczenie kurczajki	
Social Circumstances				Warunki społeczne					
10030455	Advising	About	Housing				10030455	Doradzanie na temat utrzymania domu	
10030536	Assessing	Ability	To	Prepare	Food		10030536	Ocenianie zdolności do przygotowywania jedzenia	
10030625	Assessing	Housing	Condition					10030625	Ocenianie warunków mieszkaniowych
10024298	Assessing	Social	Support					10024298	Ocenianie wsparcia społecznego
10032598	Referring	To	Housing	Service				10032598	Kierowanie do usług mieszkaniowych
Symptom Management				Zarządzanie objawem					
10011660	Managing	Pain					10011660	Zarządzanie bólem	
10031965	Managing	Symptom					10031965	Zarządzanie objawem	
Teaching				Nauczanie					

TELENRSCARE
SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA INTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYM I PRZEWLEKLE CHOROBYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



Katalog ICNP (R) Pielęgniarstwo Środowiskowe" (Community Nursing)

Concept type/code/nursing categorie	ICNP Statement 2013 (Eng)			rodzaj pojęcia	kategoria opieki	kod	Oświadczenie ICNP ®, 2013
10033086	Teaching	Caregiver				10033086	Nauczanie opiekuna
10033126	Teaching	Patient				10033126	Nauczanie pacjenta

TELENRSCARE

SIĘĆ TELEPIELĘGNIARSTWA DLA ZINTEGROWANIA OPIEKI
NAD OSOBAMI STARSZYMI I PRZEWLEKLE CHOROZYMI

Projekt współfinansowany ze środków Funduszu Współpracy Dwustronnej na poziomie Programu PL 07: „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych”



International Council of Nurses

3, place Jean-Marteau
1201 Geneva, Switzerland

Tel: +41 22 908 0100

Fax: +41 22 908 0101

email: icn@icn.ch

www.icn.ch